

6W 5425-00a



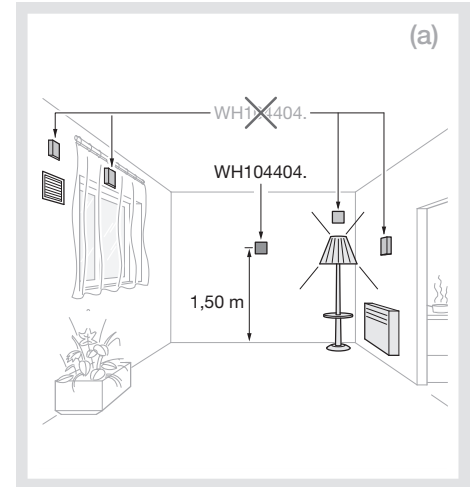
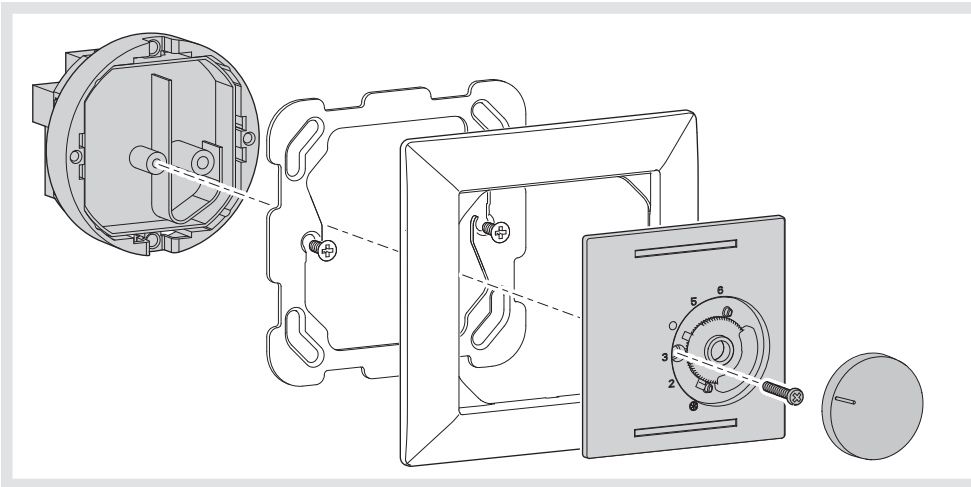
- (DE) Raumthermostat
- (GB) Room thermostat
- (FR) Thermostat d'ambiance

Bedienungsanleitung
User instructions
Notice d'instructions

WH104404. (230V- 50Hz)
WH104408. (24V AC/DC)

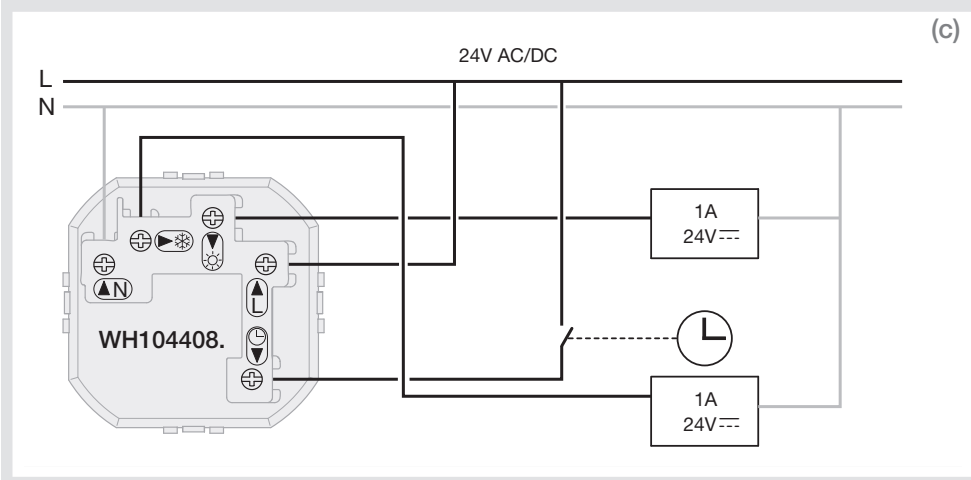
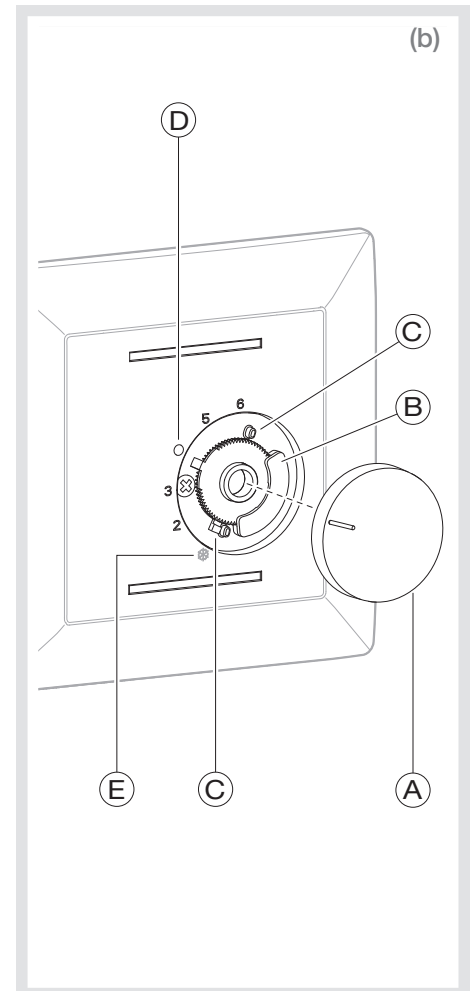
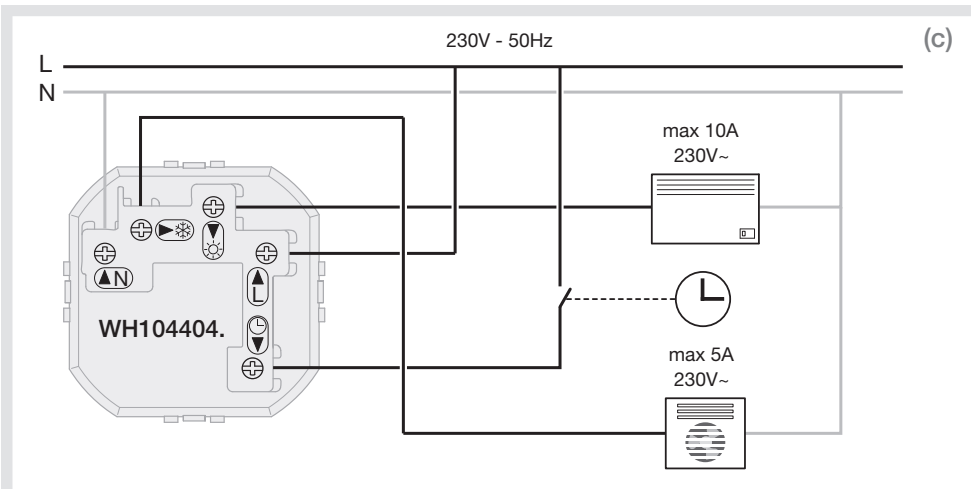
Montage / Assembly

Installationshinweis
Installation advice
Conseil d'installation



Anschluss / Connection / Raccordement

Beschreibung / Description



Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Dieses Gerät darf nicht ohne seine Design-Abdeckungen benutzt werden.

Installation (a)

Der Temperaturregler solle in einem Abstand von ungefähr 1,5 m vom Boden und an einer Innenwand liegend installiert werden. Geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und jeglicher thermischer Störung, wie z.B. Leuchte, Fernseher, Heizungsrohr, Luftzug, installieren - siehe Installationsplan (a).



Beschreibung (b)

- (A) Temperaturregelungsknopf
- (B) Begrenzung des Einstellbereiches
- (C) Scheiben (blau und rot)
- (D) Komfort-Temperatur
- (E) Frostschutz



Beschreibung der Anschlussklemmen (c)**Eingänge:**

- L = Phase
- N = Neutralleiter
-  = Temperaturabsenkung

Ausgänge:

-  = Heizlast
-  = Kühllast

Funktion

- Wenn die Raumtemperatur unterhalb der eingestellten Temperatur fällt, schließt der Bimetallkontakt den Heizkreis .
- Wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur überschreitet, schließt der Bimetallkontakt den Kühllastkreis .

Uhrkontakt :

- Offen: die Temperatur wird normal geregelt
- Geschlossen: die Temperatur wird um ca. 4K abgesenkt.

Begrenzung des Temperaturbereiches (b)

Der Temperaturbereich kann wie folgt eingestellt werden:

- 1- Temperaturregelungsknopf (A) entfernen
- 2- Stift (B) anheben
- 3- Zur Festlegung der maximal gewünschten Temperatur, rote Scheibe (C) einstellen
- 4- Zur Festlegung der minimal gewünschten Temperatur, blaue Scheibe (C) einstellen
- 5- Stift (B) einstecken
- 6- Knopf (A) aufsetzen

Empfehlungen

- Bei Mehrfachrahmen, den Regler an der untersten Stelle positionieren.
- Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.

Technische Daten

- Meßfühler: Bimetall, Typ 1C
- Betriebsspannung: WH104404: 230 V, 50 Hz
WH104408: 24V AC/DC
- Einstellbereich: +5°C bis +30°C
- Schaltleistung WH104404:
 - Heizung: 10 (4)A
 - Klimatisierung: 5 (2)A
- Schaltleistung WH104408: 1 (1)A
- Hysteresis: etwa 0,5°C
- Schutzklasse II, nach vollständiger Montage
- Schutzart: IP 30
- Anschlusskapazität: 0,5 ... 2,5 mm²
- Max. Luftfeuchtigkeit: 95%

Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrical fitter.
- Do not use without its external protections.

Installation (a)

The controller has to be installed ideally at about 1,5 m from the floor, on an inside wall, sheltered from direct sun radiation and from all thermal disturbance, such as lighting lamp, television, heating pipe, draught - see installation layout (a).



Description (b)

- (A) Temperature adjustment button
- (B) Scale limitation lug
- (C) Wheels (blue and red)
- (D) Comfort temperature
- (E) Antifreeze function



Description of the terminals (c)**Inputs:**

- L = Phase
- N = Neutral
-  = temperature decrease

Outputs:

-  = heating
-  = air-conditioning

Working

- If the room temperature falls below the temperature set, the bimetal contact closes the heating circuit .
- Conversely, if the room temperature is higher than the temperature set, the bimetal contact closes the air-conditioning circuit .

Clock contact :

- Open: the temperature is adjusted normally
- Closed: the temperature is adjusted and reduced by about 4K.

Limitation of the temperature range (b)

The temperature range can be reduced as follows:

- 1- Remove the temperature adjustment button (A)
- 2- Lift the limitation lug (B)
- 3- Adjust the red wheel (C) to define the max. desired temperature
- 4- Adjust the blue wheel (C) to define the min. desired temperature
- 5- Put back the lug (B)
- 6- Put back the button (A)

Recommendations

- In case of multi-position plates, put always the thermostat at bottom position.
- Use only genuine parts.

Technical data

- Sensor: bimetal, type 1C
- Supply voltage: WH104404: 230 V, 50 Hz
WH104408: 24V AC/DC
- Adjustment range: +5°C to +30°C
- Output relay WH104404:
 - heating: 10 (4)A
 - air-conditioning: 5 (2)A
- Output relay WH104408: 1 (1)A
- Hysteresis: about 0,5°C
- Class II, after complete installation
- Degree of protection: IP 30
- Connection capacity: 0,5 ... 2,5 mm²
- Air moisture maxi: 95%

Attention:

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas utiliser le produit sans ses protections externes.

Installation (a)

Le thermostat d'ambiance doit être installé à environ 1,5 m du sol, sur un mur intérieur, à l'abri du rayonnement solaire direct et de toute perturbation thermique telle que lampe d'éclairage, téléviseur, tuyau de chauffage, courant d'air (voir schéma d'installation "a").



Description (b)

- (A) Bouton de réglage de température
- (B) Ergot de limitation d'échelle
- (C) Disque (bleu et rouge)
- (D) Température de confort
- (E) Hors-gel


Description des bornes de connexion (c)**Entrées:**


- L = Phase
- N = Neutre
-  = Réduction de température

Sorties:

-  = chauffage
-  = climatisation

Fonctionnement

- Lorsque la température ambiante est inférieure à la consigne, le contacteur bimétal ferme le circuit de chauffe .
- Inversement lorsque la température ambiante est supérieure à la consigne, le bimétal ferme le circuit de climatisation .

Contact horaire :

- Ouvert: la température est régulée normalement
- Fermé: la température est régulée et réduite d'environ 4K.

Limitation de la plage de température (b)

La plage de température peut être réduite de la façon suivante:

- 1- Enlever le bouton de réglage de température (A)
- 2- Soulever l'ergot de limitation (B)
- 3- Ajuster le disque rouge (C) afin de définir la température maximale désirée
- 4- Ajuster le disque bleu (C) afin de définir la température minimale désirée
- 5- Remplacer l'ergot (B)
- 6- Remplacer le bouton (A)

Recommandations

- Toujours placer le thermostat dans la partie la plus basse, dans le cas de plaque multiposte.
- N'utiliser que les pièces d'origine.

Caractéristiques techniques

- Capteur: bimétal, type 1C
- Tension d'alimentation: WH104404: 230 V, 50 Hz
WH104408: 24V AC/DC
- Plage de réglage: +5°C à +30°C
- Relais de sortie WH104404:
 - chauffage: 10 (4)A
 - climatisation: 5 (2)A
- Relais de sortie WH104408: 1 (1)A
- Hystérésis: environ 0,5°C
- Classe II après installation complète
- Indice de protection: IP 30
- Capacité de raccordement: 0,5 à 2,5 mm²
- Humidité d'air maximale: 95%